

## Hoja informativa sobre el cuidado de tortugas

**Esperanza de vida:** Las tortugas de tierra pueden vivir más de 100 años, las tortugas de agua puede cumplir hasta 80 años. El cuidado de tortugas es, por lo tanto, una tarea a largo plazo, más bien de por vida.

### Costes

Animal	100-250 CHF	Según la especie y la edad
Costes iniciales	2000-10'000 CHF	Una jaula adecuada en el jardín o un terrario en el interior, complementos, tecnología de terrario (lámparas de calor, lámparas de rayos ultravioletas, bomba de agua, interruptor horario,...)
Costes anuales	aprox. 500 CHF	Comida, costes veterinarios, estancia en pensiones o cuidado a domicilio durante las vacaciones, iveración
Otros	Los costes veterinarios extraordinarios pueden sobrepasar con creces el precio de compra del animal.	

### Animales delicados

Antes de decidirse por una tortuga debe consultar a expertos y leer detenidamente literatura especializada. Un cuidado inadecuado supone años de sufrimiento y una muerte lenta, las personas inexpertas no suelen reconocer los problemas de salud de las tortugas hasta que ya es demasiado tarde. Las tortugas no son animales fáciles de tener en casa, su mantenimiento en un recinto adecuado para el animal es además bastante caro.

### Adoran el sol

Las tortugas necesitan los rayos ultravioletas de la luz solar para que el caparazón crezca de forma sana y el calor para activar su metabolismo ya que son heterotermos.

### Jardines para tortugas

Sólo quienes tengan un jardín pueden ofrecer a las tortugas un hogar adecuado con mucho aire libre y sol. Incluso las crías de tortuga alcanzan enseguida un tamaño que hace imposible tenerlas en terrarios de interior y requieren ser trasladadas a un jardín.

### Dónde comprarlos

Los dueños de animales responsables deben adquirirlas en las protectoras de animales, gestionadas por una sociedad local de protección de animales, en los centros de acogida para tortugas o de un criador serio en Suiza. Allí podrá ser asesorado convenientemente. No compre en ningún caso tortugas en los mercados de los países del sur. En muchos casos se trata de especies protegidas que no pueden ser introducidas en Suiza



sin la autorización de la Comisión para la protección de especies (CITES) y de la Oficina federal de veterinaria (Bundesamt für Veterinärwesen BVET). Al comprar esas tortugas, además, favorece la explotación abusiva de las poblaciones de tortugas en peligro de extinción que viven en libertad. Hay especies de tortugas que no están protegidas, como la tortuga de orejas rojas, que también requieren una autorización previa para cruzar la frontera. Para criar determinadas especies de tortugas más grandes es preciso obtener un permiso de la Oficina veterinaria cantonal.

¡No compre animales por Internet! Frecuentemente, los animales que se venden en Internet proceden de producción en masa y son criados en condiciones atroces. También se produce comercio ilegal de animales en los anuncios gratuitos de Internet, y con frecuencia se dan casos de fraude.

### **Qué necesitan las tortugas**

El cuidado adecuado de las tortugas de tierra griegas sólo es posible dejándolas al aire libre en verano en un jardín preparado para las tortugas. Quien no disponga de esta posibilidad, debe renunciar a tener una de estas tortugas. El recinto de la tortuga debe recibir la mayor cantidad de sol posible, pero tener algunas plantas que proporcionen sombra. Debe estar vallado con una empalizada de madera o un muro pequeño: las tortugas pueden trepar y excavar muy bien. El suelo debe ser variado y tener piedras, raíces, arbustos y sitios para esconderse, etc.

Las tortugas de tierra griegas son herbívoras. Se tienen que alimentar de hierbas y heno tierno rico en fibra. La fruta puede causarles problemas digestivos, no se les debe dar carne ni productos derivados, ya que esto ocasionaría un crecimiento excesivo del caparazón.

### **Qué necesitan las tortugas**

Las populares tortugas de orejas rojas se deben mantener en un lugar del que no puedan escapar-se y que tenga un estanque para tortugas. El estanque tiene que ser muy grande (varios metros cuadrados) y muy profundo (más de un metro), y tener tanto zonas profundas como poco profundas y estar dotado de un potente filtro. Aun así hay que cambiar una parte del agua con frecuencia para mantener limpio el estanque, ya que las tortugas generan mucho desperdicios. Las tortugas de agua jóvenes deben permanecer, por el contrario, en un terrario con agua grande. Necesitan mucho espacio para nadar (el agua debe tener el doble de profundidad que la longitud del caparazón), islotes para descansar, zonas soleadas y siempre agua limpia. Las tortugas de orejas rojas sólo deben vivir con otras del mismo sexo, de lo contrario los machos molestan enormemente a las hembras. Las tortugas jóvenes comen principalmente alimentos animales, cuando crecen las tortugas de orejas rojas necesitan cada vez más alimentos vegetales (lechuga, diente de león).

### **Ivernación**

Muchas especies de tortugas ibernan. No es fácil proporcionar las condiciones adecuadas para la ibernación y existen distintos métodos (una caja con hojas y tierra en un sótano, un cajón de nevera aireándolo con regularidad, un agujero profundo en la tierra del jardín). Por eso deberían seguir las recomendaciones de expertos, por ejemplo de aquellos a quienes les compró la tortuga o a miembros de la sociedad de amigos de las tortugas de Suiza. Las tortugas jóvenes también deben ibernar, las tortugas que estén enfermas sin embargo no.

### **Reproducción**

Se debe evitar la reproducción de los animales, pues es muy difícil encontrar un lugar para que las crías vivan de forma adecuada, además en las protectoras de animales y centros de acogida y de cría ya hay suficientes ejemplares de estos longevos animales esperando un hogar adecuado.

## **Las tortugas durante las vacaciones**

Lo mejor para las tortugas es que permanezcan en casa dentro de su jaula o terrario y que sean alimentados y cuidados por una persona entendida y de confianza. Como alternativa se les puede llevar a una pensión para animales o a una protectora, lo que suele costar entre 10 y 20 francos al día. El abandono de animales está prohibido por ley y puede ser sancionado con multas de hasta 20.000 francos.

## **Las tortugas y los niños**

Las tortugas que viven de una forma adecuada para su especie puede ofrecer mucha diversión observándolas. No obstante, las tortugas no son animales para acariciarlos ni juguetes, sino animales delicados y exigentes. Un adulto debe hacerse responsable de enseñar a los niños a cuidar a estos animales y supervisarlos. Los niños no pueden ocuparse solos de las tortugas, empezando por los motivos financieros, además no se sabe si en el futuro su profesión les permitirá tener tiempo para los animales. Por eso se recomienda hablar con toda la familia a la hora de decidirse a adquirir una tortuga y consultar con expertos.

## **Información y direcciones de contacto**

- “Tortugas como animales domésticos”, “Tortugas de orejas rojas”, “Tortugas de tierra griegas” (alemán), guía de consulta.  
 Schweizer Tierschutz STS, Dornacherstrasse 101, Postfach, 4008 Basel, Suiza.  
 tel. 061 365 99 99, fax 061 365 99 90, [www.tierschutz.com](http://www.tierschutz.com), [sts@tierschutz.com](mailto:sts@tierschutz.com).  
 consultas gratuitas (alemán, francés, inglés), folletos gratuitos, direcciones de pensiones de animales y clubes de niños [www.krax.ch](http://www.krax.ch)
- Protection et Récupération des Tortues PRT, organizaciones protectoras de animales especializadas en tortugas, Grand Paquier, 1373 Chavornay, teléfono: 024 441 86 46 (sólo francés), [www.tortue.ch](http://www.tortue.ch), asesoramiento gratuito, acogida y entrega en adopción de tortugas abandonadas.
- “Las tortugas de orejas rojas”, “Construir un estanque artificial para tortugas de pantano y acuáticas”, “Las tortugas de tierra griegas”, “la iveración de las tortugas terrestres europeas”, “Recinto al aire libre para tortugas terrestres europeas” (alemán), hojas informativas  
 Schildkröten-Interessengemeinschaft SIGS, Postfach, 4416 Bubendorf, [www.sigs.ch](http://www.sigs.ch),  
[info@sigs.ch](mailto:info@sigs.ch), teléfono de consulta 079 432 76 32, asesoramiento gratuito, centros de acogida.

## **El editor:**

Schweizer Tierschutz STS, Dornacherstrasse 101, 4008 Basel,  
 tel. 061 365 99 99, fax 061 365 99 90, [www.tierschutz.com](http://www.tierschutz.com), [sts@tierschutz.com](mailto:sts@tierschutz.com)